

Українська Греко-Католицька Парафія  
**Св. Йосифа Обручника**  
**St. Joseph the Betrothed**  
 Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 stjosephucc@gmail.com www.stjosephukr.com

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak



**CANDLES FOR JANUARY  
 2022**

**Memorial Candles**

\* In loving memory of John & Anthony Deeds & Michael Garrison (*Family*)

\* In loving memory of Anastazia Chomiak (*sister Natalie*)

**Perpetual Oil Lamp**

\* In thanksgiving for health & all blessings Luba, Orysia, Joan & Yuriy

**Lady of Hoshiw Shrine**

\* Available

\* Available

**Mother of God Shrine**

\* Special intention for the Durbak, Palahniuk, Mykyta & Proczko Families

\* Health & Special Blessing for Viktor, Maria and Family

**Iconostas Icon Vigil**

**Christ the Teacher**

\* Health and blessings for Johanna Riznyk

\* Available

**Mother of God**

\* In loving memory of Mychailo Chuchman (*Olga Chuchman & Family*)

\* Special intention for the Ukrayinets Family

**St. Joseph the Betrothed**

\* In loving memory of Anna (*M Kushir & Family*)

\* Health & blessing for Luba, Orysia, Yuriy; Birthday blessing for Ivanna Celewycz, 97 (*L Shevchyk*)

**St. Nicholas the Wonderworker**

\* In loving memory of Yuriy, Stefania, Kateryna, Tomir, Olha, Ivan (*Lyubov Shevchyk*)

\* Health for Irene K. (*sister*)

**Our Lady of Protection**

\* Health and blessings for Viktoriya Levchenko

\* Health & Blessings for Justin, Lidiya, Oleksandra Seneta & Cory Kappler

**INTENTIONS**

**SUN, JAN 9<sup>TH</sup>—SUNDAY AFTER THEOPHANY; MARTYR POLYEUCTUS (G)**

**SUNDAY AFTER CHRISTMAS; APOSTLE, FIRST MARTYR & ARCHDEACON STEPHEN (J)**

**8:00 AM** - For the seniors of the parish; Special Blessing for Maria Melnyk on her 60th Birthday; Roman, Anna, Andriy Urytskyy

**9:30 am** - For the sick and shut-ins of the parish

**11:30 am** - For the youth of the parish; Health: Ruslan, Svyatozar, Demian, Denys, Mariana, Nataliia, Vira, Stepan, Nataliia:

In memory: +Stepana, +Aneli, + Taras; +Lida Holod (*Lisa & Erik*)

**MON, JAN 10<sup>TH</sup> — MARTYRS OF PRATULIN; HIEROMARTYR GREGORY OF NYSSA (G)**

**20,000 MARTYRS OF MICOMEDIA (J)**

**9:00 AM** -Health: Bohdan, Taras, Solomiia, Vitalik, Tanya, Liubchyk, Melaniia, Mark, Mykyta, Makar

**TUES, JAN 11<sup>TH</sup> — VENERABLE THEODOSIUS, FOUNDER OF CENOBITIC MONASTIC LIFE (G)**

**HOLY INNOCENTS SLAIN BY HEROD (J)**

**9:00 AM** - In Health: Roman, Oksana, Andriana, Oleksandra, Maksym, Viktoriia, Nazar, Olga, Marta, Yuriy, Halyna, Yuliia, Roman, Danylo, Vasyl, Orysia, Violetta, Sofiia, Liubov; In memory +Halyna

**WED, JAN 12<sup>TH</sup> — MARTYR TATIANA (G)**

**MARTYRS ANYSIA (J)**

**9:00 AM** - In memory: + Volodymyr 1 year

**THURS, JAN 13<sup>TH</sup> —MARTYRS HERMYLUS & STRATONICUS (G)**

**LEAVE-TAKING OF NATIVITY; VENERABLE MELANIA OF ROME (J)**

**9:00 AM** - For those who are questioning their faith

**6:30 PM** - VESPERS

**FRI, JAN 14<sup>TH</sup>— LEAV-TAKING OF THEOPHANY; VENERABLE MARTYS OF SINAI (G)**

**CIRCUMCISION OF OUR LORD; BASIL THE GREAT (J)**

**9:00 AM** - For the sick and shut ins of the parish

**6:30 PM** - Pray for the orphans of the world

**SAT, JAN 15<sup>TH</sup>— VENERABLE PAUL OF THEBES (G)**

**SYLVESTER, POPE OF ROME; FOREFEAST OF THEOPHANY (J)**

**9:00 AM** - In memory: +Mariia, +Ivan, +Anton, +Nadiia, +Liuba, +Mariia, +Ivan, +Yevheniia, + Vasyl, +Mykhailina, +Volodymyr, +Anna, +Petro, +Dariia, +Ivan, +Sofiia, +Ivan, +Roman, +Vira, +Vasyl, +Leonid, +Yuriy, +Oksana, +Anatolii, +Ihor, +Bohdan, +Vasyl +Anastasiya, +Mariya, +Dmytro, +Bohdan, +Roman, +Iryna, +Paraska, + Petro, +Kateryna

**5:00 PM** - VESPERS

Святий апостол першомученик і архидиякон Стефан був старшим серед семи дияконів, поставлених самими апостолами, тому його називають архидияконом. Він був християнським першомучеником і постраждав за Христа віком близько 30 років. За словами Астерія, це був "початок мучеників, учитель страждань за Христа, заснування доброго визнання, бо раніше Стефана ніхто не виливав крові своєї за Євангеліє". Святий Стефан з відвагою переконливо проповідував християнське вчення і перемагав іудейських законовчителів у суперечках. За це юдеї обмовили Стефана, ніби він вимовляє ереси на Бога і на Мойсея. З таким звинуваченням святий Стефан постав перед синагогою і первосвящениками. Він виголосив полум'яну промову, в якій виклав історію єврейського народу і сміливо викрив юдеїв у гоніннях на пророків і в страти Месії, що очікувався ними, Ісуса Христа. Під час промови святий Стефан раптом побачив небо відкритим і Ісуса Христа у славі, що стояв праворуч Бога. Він голосно проголосив про це. Тоді юдеї, затикаючи вуха, накинулися на нього, потягли його за місто та побивали камінням, а святий мученик молився за своїх убивць. Вдалині, на височині, стояла Мати Божа зі святим апостолом Іоанном Богословом і ревно молилася за мученика. Перед смертю Стефан промовив: "Господи Ісусе, прийми дух мій, Господи, не засвой їм це в гріх", - і потім радісно зрадив Христу свою чисту душу. Тіло святого першомученика Стефана, залишене на поживу звірам, таємно взяв відомий єврейський учитель Гамалііл із синодом своїм Авівом і віддав похованню у своєму маєтку. Згодом вони повірили в Христа і прийняли святе Хрещення.

*Життє Святих*



The Holy Apostle the First Martyr and Archdeacon Stephen was the eldest among the seven deacons appointed by the apostles themselves, therefore he is called the archdeacon. He was a Christian first martyr and suffered for Christ at the age of about 30. According to Asteria, this was "the first of the martyrs, the teacher of suffering for Christ, the foundation of a good confession, for before Stephen, no one shed his blood for the Gospel." Saint Stephen with boldness convincingly preached the Christian doctrine and conquered the Jewish teachers of the law in controversy. For this, the Jews slandered Stephen, as if he was blaspheming God and Moses. With this accusation, Saint Stephen appeared before the Sanhedrin and the high priest. He delivered a fiery speech in which he outlined the history of the Jewish people and boldly denounced the Jews in the persecution of the prophets and in the execution of the expected Messiah, Jesus Christ. During his speech, Saint Stephen suddenly saw heaven open and Jesus Christ in glory standing at the right hand of God. He proclaimed it loudly. Then the Jews, covering their ears, attacked him, dragged him outside the city and stoned him, while the holy martyr prayed for his murderers. In the distance, on a dais, the Mother of God stood with the holy Apostle John the Theologian and fervently prayed for the martyr. Before his death, Stephen said: "Lord Jesus, receive my spirit, Lord, do not charge them as sin," and then joyfully gave Christ his pure soul. The body of the holy first martyr Stephen, left to be devoured by wild beasts, secretly took the famous Jewish teacher Gamaliel with his son Aviv and buried him in his estate. Subsequently, they both believed in Christ and received holy Baptism.

*Lives of Saints*

*continued from pg 1*



**KEEP IN YOUR PRAYERS:** Pamela Karban, Olga Kozak, Olesia Andruch, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, , Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Spirit of St Joseph, Fr. Michael Bliszczyk, Nurses, Doctors, 1st Responders and our clergy

**SUN, JAN 16<sup>TH</sup>—VENERATION OF THE CHAINS OF APOSTLE PETER (G)**

**SUNDAY BEFORE THEOPHANY; PROPHET MALACHI (J)**

**8:00 AM** - For the seniors of the parish; Health: Roman, Anna, Andriy Urytskyy

**9:30 am** - For the sick and shut-ins of the parish

**11:30 am** - For the youth of the parish; Health: Ruslan, Svyatozar; In memory: +Lida Holod (*Lisa & Erik*)



## ПРАЗНИК СКАСОВАНО

Парафіяльний Празник який мав відбутися 16 січня, не відбудеться через епідемію коронавірусу. Якщо ви бажаєте отримати відшкодування, починаючи з сьогоднішнього дня, у церковній залі, ми повернемо вам кошти після пред'явлення вашого квитка.

## PRAZNYK CANCELED...

The Parish Praznyk, that was to be held on January 16th, has been canceled due to the covid upsurge. If you wish to receive a refund, starting today, in the church hall, we will be refunding your purchase upon the presentation of your ticket.

**КОНВЕРТИ ДЛЯ ПОЖЕРТВ...** починаючи від сьогодні, неділі, 9 січня, конверти для пожертв можна буде забрати в церковній залі.

**CHURCH COLLECTION ENVELOPES...** starting today, Sun Jan 9, the church collection envelopes may be picked up in the church hall.



## « САДОЧОК «АНГЕЛЯТКО»

Розпочинаємо запис дітей віком від 3 до 5 років у світличку «Ангелятко» на весняну програму 2021-2022 навчального року, яка розпочнеться 10 січня 2022 р. Заняття відбуваються з понеділка до п'ятниці з 9:00 ранку до 1:00 пополудні, від 10 січня до 3 червня. Дітей можна записати на 2, 3 або 5 дні в тиждень. Форми для реєстрації в канцелярії нашої церкви. За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-625-4805.



BUILDING OUR FAITH TOGETHER. | РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,  
*in unity and with gratitude* | *у єдності і з вдячністю*  
A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



**ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION  
IS NOW COMPLETE!**  
YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy  
2245 W. Belmont  
Chicago, IL 60622  
773.276.5660  
eparchia@ucpa.org  
www.usa-uc.org



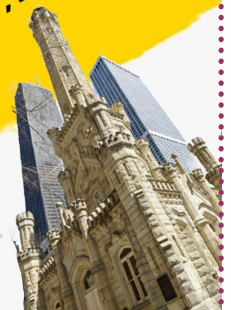
Ukrainian Congress Committee of America  
Illinois Division

JOIN US  
RALLY IN SUPPORT OF UKRAINE  
МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ

SAY NO TO PUTIN'S WAR  
AGAINST UKRAINE

Sunday, January 9, 2022 - 3:00pm

at the historic  
Chicago Water Tower  
806 N. Michigan Avenue



## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

### У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
англійською / in English  
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
українською / in Ukrainian  
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
для молоді / Children's

### У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

### НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІСЮ/GREAT VESPERS, LITIA

### ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
в церкві / in the church

### У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
в церкві / in church  
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ** Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

**VISITATION OF THE SICK** Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

### СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

### BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.



In the vestibule of our church and in the lobby where the office is located, you will notice a Lions Club collection box (red & white). Here you can donate used glasses, these are refurbished and sent to needy children in poor countries all over the world. Lions Club also honor requests from local special need individuals, where it pays for the exam and new glasses.

The Club also collects hearing aids, cell phones, batteries, ink cartridges, and car keys, these items are recycled; empty medicine bottles, plastic or glass, with caps, all labels are collected. The labels are removed and the containers are recycled for re-use in other countries, outside the US where there's a shortage of these containers.

So instead of throwing these items away, consider donating to the Lions club whose mission to promote an active interest in civic, cultural, social and moral welfare communities. Thank you for all your help!



У вестибюлі нашої церкви та у коридорі, де розташований церковний офіс, знаходиться коробка для збору від клубу «Lions Club» (червоно-біла). Тут ви маєте можливість пожертвувати використані окуляри, які відремонтовані або з незначними пошкодженнями, які можна легко замінити. Речі будуть відправлені нужденним дітям у бідні країни по всьому світу. Програма також виконує запити місцевих осіб з особливими потребами, та оплачує іспит і нові окуляри.

Клуб також збирає слухові апарати, мобільні телефони, батарейки, картриджі та ключі від автомобіля, ці предмети переробляються; пусті пляшки від ліків, пластикові або скляні, з кришками, всі етикетки видаляються, а контейнери переробляються для повторного використання в інших країнах, за межами США, де цих контейнерів не вистачає.

Адже, замість того, щоб викидати ці предмети, подумайте про пожертвування для Lions Club, місія якого полягає в тому, щоб сприяти активному інтересу до громадських, культурних, соціальних і моральних громад. Дякую за всю вашу допомогу!

